

**N** SERIES

# ATYPICAL

DEUTSCHE

ERSTELLT VON  
Robia Rashid

FOLGE 1.04

"A Nice Neutral Smell"

Wenn eine Klassenkameradin Interesse an ihm zeigt, erstellt Sam eine Liste mit Vor- und Nachteilen, um herauszufinden, ob es sich um Material für ihre Freundin handelt. Casey bekommt ein prestigeträchtiges Angebot.

GESCHRIEBEN VON:  
Annabel Oakes

UNTER DER REGIE VON:  
Seth Gordon

ÜBERTRAGUNG:  
11.08.2017

**HINWEIS:** Dies ist eine Transkription des gesprochenen Dialogs und der Audiodaten mit Zeitcode-Referenz, die 8FLiX.com kostenlos für Ihre Unterhaltung, Ihre Bequemlichkeit und Ihr Studium zur Verfügung stellt. Diese Version entspricht möglicherweise nicht genau dem Original-Skript. Das geistige Eigentum bleibt jedoch der ursprünglichen Quelle vorbehalten und unterliegt möglicherweise dem Urheberrecht.

**ZEICHEN**

Jennifer Jason Leigh	...	Elsa Gardner
Keir Gilchrist	...	Sam Gardner
Brigitte Lundy-Paine	...	Casey Gardner
Amy Okuda	...	Julia Sasaki
Michael Rapaport	...	Doug Gardner
Raúl Castillo	...	Nick
Graham Rogers	...	Evan
Nik Dodani	...	Zahid
Jenna Boyd	...	Paige
Kevin Daniels	...	Coach Briggs
Michelle Farrah Huang	...	Tanya
Stacey Moseley	...	Shelby Pines
Claire Leahy	...	Checkout Girl
Monnae Michaell	...	Michelle
Brittney Bertier	...	Ponytail Girl
Wendy Braun	...	Kathy

1  
00:00:09,759 --> 00:00:11,052  
Eier.

2  
00:00:12,303 --> 00:00:13,555  
Wir brauchen Eier.

3  
00:00:16,474 --> 00:00:17,767  
Eier.

4  
00:00:23,231 --> 00:00:25,316  
Willkommen im Valley Supermarkt,

5  
00:00:25,400 --> 00:00:30,321  
wo Sie immer zur Familie gehören,  
auch wenn Sie eine untreue Schlampe sind.

6  
00:00:43,460 --> 00:00:47,714  
Kasse sieben ist jetzt für Sie geöffnet,  
genau wie Elsa Gardners Vagina.

7  
00:00:49,841 --> 00:00:51,718  
Das macht \$ 46,39.

8  
00:00:51,801 --> 00:00:53,678  
Ich habe meinen Mann betrogen.

9  
00:00:57,849 --> 00:00:59,642  
Sind Sie nicht die Mom dieses Jungen?

10  
00:01:02,312 --> 00:01:04,314  
EINE NETFLIX ORIGINAL SERIE

11  
00:01:15,575 --> 00:01:17,285  
Brichst du den Rekord, Superstar?

12  
00:01:17,994 --> 00:01:19,454  
Beschrei es nicht.

13  
00:01:19,537 --> 00:01:21,039  
Und ja.

14

00:01:21,122 --> 00:01:25,001  
Ein Tier läuft mit Höchstgeschwindigkeit,  
wenn es auf der Flucht ist.

15

00:01:25,877 --> 00:01:27,962  
Ich weiß nicht, warum Casey es tut.

16

00:01:35,720 --> 00:01:39,265  
Mist, Nelly Gutierrez  
von der Clayton Prep tritt auch an.

17

00:01:39,349 --> 00:01:43,144  
Ich hatte gehofft, sie ist noch verletzt.  
Junge Knochen heilen zu schnell.

18

00:01:46,439 --> 00:01:50,276  
Da wir Menschen schwach und langsam sind,  
können wir vor nichts davonlaufen.

19

00:01:51,111 --> 00:01:52,987  
-Wer ist das?  
-Luisa aus der Gruppe.

20

00:01:56,282 --> 00:01:59,119  
-Mist. Ich bin gleich wieder da.  
-Der 400-Meter-Lauf beginnt.

21

00:01:59,202 --> 00:02:01,830  
-Das Rennen fängt an.  
-Bin gleich wieder da.

22

00:02:01,913 --> 00:02:03,748  
Gib Gas, Süße!

23

00:02:04,374 --> 00:02:05,375  
Hau rein, Casey!

24

00:02:05,959 --> 00:02:07,085  
Die wenigsten wissen,

25

00:02:07,168 --> 00:02:09,754  
dass unser tödlichster Feind

keine große Bestie

26

00:02:09,838 --> 00:02:12,215  
wie der Löwe, Tiger oder Gepard ist.

27

00:02:21,641 --> 00:02:22,642  
Fertig.

28

00:02:28,523 --> 00:02:31,442  
Es ist ein kleines nerviges Wesen,  
dem niemand entkommt,

29

00:02:31,526 --> 00:02:32,777  
der Moskito.

30

00:02:36,030 --> 00:02:38,491  
-Sam, was machst du da?  
-Was soll das?

31

00:02:39,075 --> 00:02:41,202  
-Sam, lass sie los.  
-Was soll das?

32

00:02:41,286 --> 00:02:42,579  
Sam, lass sie los.

33

00:02:44,497 --> 00:02:48,126  
Es tut mir leid.  
Oh, Mist. Sam, ist schon gut. Warte.

34

00:02:48,209 --> 00:02:50,753  
Drück drauf. Ab zum Sanitär. Verzeihung.

35

00:03:14,569 --> 00:03:15,862  
Oh Gott.

36

00:03:31,669 --> 00:03:33,504  
-Ja!  
-Du hast den Rekord geknackt!

37

00:03:34,088 --> 00:03:35,798  
-Ja!

-Du hast den Rekord geknackt.

38

00:03:35,882 --> 00:03:39,844

Ich bin gut in meinem Job.

Nicht als Geschichtslehrer, aber hier!

39

00:03:47,352 --> 00:03:49,771

Gut gemacht. Super.

40

00:03:58,488 --> 00:04:00,907

-Was war? Hast du nicht aufgepasst?

-Doch.

41

00:04:00,990 --> 00:04:03,701

Ich habe Casey zugesehen.

Es ging alles so schnell.

42

00:04:03,785 --> 00:04:07,330

Das Rennen lief... Ich fasse es nicht,  
dass ich mein Kind verletzt habe.

43

00:04:07,413 --> 00:04:11,125

Schon gut, du hättest nicht ahnen können,  
dass er an dem Zopf ziehen würde.

44

00:04:11,209 --> 00:04:13,336

-Du schon.

-Wahrscheinlich.

45

00:04:13,419 --> 00:04:17,924

Aber es ist meine Schuld.

Ich hätte da sein sollen, es tut mir leid.

46

00:04:18,007 --> 00:04:19,592

-Hey, Leute.

-Hey!

47

00:04:19,676 --> 00:04:21,761

-Wie findet ihr das Rennen?

-Klasse.

48

00:04:21,844 --> 00:04:25,014

Du warst so schnell,

wie ein menschliches Auto.

49

00:04:25,098 --> 00:04:26,683

-Ja.

-Unglaublich.

50

00:04:27,267 --> 00:04:30,937

-Ihr habt es nicht gesehen.

-Nein. Sam hat sich verletzt.

51

00:04:31,020 --> 00:04:34,065

-Er hat sich den Arm aufgeschlitzt.

-Er war aufgeregt.

52

00:04:34,148 --> 00:04:37,527

Ich habe die selbst gekauft.

Ihr kriegt nichts. Fragt gar nicht.

53

00:04:39,737 --> 00:04:40,613

Nicht gefragt.

54

00:04:43,324 --> 00:04:45,285

Ich vermassle es ständig mit dir.

55

00:04:45,952 --> 00:04:48,913

Schon gut. Keine Sorge.

Sam hatte Probleme.

56

00:04:48,997 --> 00:04:51,124

Ja, es war schlimm.

57

00:04:55,962 --> 00:04:59,424

Meine Haare haben ihn gestört.

Er hat zugepackt, ich konnte nicht...

58

00:05:06,347 --> 00:05:07,473

Hi, Sam.

59

00:05:08,099 --> 00:05:10,143

Ich wollte dich nur fragen, ob...

60

00:05:10,226 --> 00:05:13,062

Ich höre nichts.  
Die Kopfhörer unterdrücken Lärm.

61

00:05:13,146 --> 00:05:17,025  
Oh, kein Problem.  
Ich wollte dich fragen, ob du...

62

00:05:17,108 --> 00:05:20,194  
Auch wenn du schreist,  
kann ich dich nicht hören.

63

00:05:20,278 --> 00:05:21,404  
Das sind die Besten.

64

00:05:27,994 --> 00:05:30,038  
Kannst du sie mal kurz absetzen?

65

00:05:33,499 --> 00:05:36,544  
Hi, wir schreiben doch bald  
einen Test in Biologie.

66

00:05:36,627 --> 00:05:41,090  
Ich dachte,  
wir könnten vielleicht zusammen lernen.

67

00:05:41,716 --> 00:05:43,342  
Warum sollte ich das wollen?

68

00:05:43,426 --> 00:05:46,637  
Ich kriege eine Eins in Biologie,  
und du nur eine Eins minus.

69

00:05:46,721 --> 00:05:48,181  
Das würde mir nichts bringen.

70

00:05:55,563 --> 00:05:57,482  
Ich wollte mich nur bedanken.

71

00:05:58,775 --> 00:06:03,321  
Ja, die sind wunderschön,  
aber sie erklären nicht,

72



00:06:03,404 --> 00:06:07,158  
wieso eine mit Schokolade überzogene  
Erdbeere im Wohnzimmer lag.

73

00:06:08,201 --> 00:06:11,287  
Nein! Das ist keine Süßigkeit,  
die man vergisst.

74

00:06:11,370 --> 00:06:15,208  
Das ist eine extravagante Frucht,  
eine Sex-Frucht, Miles!

75

00:06:15,917 --> 00:06:19,587  
Weil du sie für irgendwen gekauft hast,  
und ich will wissen, für wen.

76

00:06:22,215 --> 00:06:26,469  
Danke. Ich muss Schluss machen.  
Aber wir reden später noch darüber.

77

00:06:28,304 --> 00:06:31,265  
-Hi, Sam.  
-Sie haben Blumen bekommen. Von Miles?

78

00:06:32,683 --> 00:06:34,519  
Gab es einen besonderen Anlass?

79

00:06:35,186 --> 00:06:36,771  
Nein, er wollte nur nett sein.

80

00:06:37,522 --> 00:06:40,650  
Dann hätte er Ihnen  
Ihre Lieblingsblumen schicken sollen,

81

00:06:40,733 --> 00:06:41,734  
die Ranunkel.

82

00:06:41,818 --> 00:06:43,194  
Schöne Blume, dummer Name.

83

00:06:44,403 --> 00:06:46,697  
Unglaublich, dass du dich daran erinnerst.

84

00:06:48,116 --> 00:06:50,159  
Also, wie geht's dir?

85

00:06:50,243 --> 00:06:53,246  
Letztes Mal haben wir  
über Mädchen gesprochen.

86

00:06:53,329 --> 00:06:55,039  
Wie läuft es mit den Dates?

87

00:06:55,706 --> 00:06:57,959  
Mies, mies, mies.

88

00:06:58,042 --> 00:07:01,838  
Die meisten Mädchen ignorieren mich,  
selbst wenn ich eine Lederjacke trage.

89

00:07:01,921 --> 00:07:04,048  
-Bis auf Paige.  
-Wer ist Paige?

90

00:07:04,132 --> 00:07:07,426  
Ein nerviges Mädchen,  
das immer stört, wenn ich Kopfhörer trage.

91

00:07:07,510 --> 00:07:10,596  
Sie will mit mir lernen,  
obwohl wir beide Einsen kriegen.

92

00:07:11,180 --> 00:07:12,557  
Sie scheint dich zu mögen.

93

00:07:15,435 --> 00:07:18,104  
Dann sollte ich sie wohl  
zu meiner Freundin machen.

94

00:07:18,187 --> 00:07:20,148  
Du hast gesagt, sie wäre nervig.

95

00:07:20,231 --> 00:07:22,608  
-Ist das denn wichtig?  
-Ja.

96

00:07:22,692 --> 00:07:25,528  
-Du musst herausfinden, ob du sie magst.  
-Wie?

97

00:07:25,611 --> 00:07:28,906  
Lern sie besser kennen,  
und wäge dann Pro und Kontra ab.

98

00:07:28,990 --> 00:07:32,118  
Wie in der Zoohandlung,  
als ich eine Schildkröte gekauft habe.

99

00:07:32,201 --> 00:07:34,036  
Es gab eine mit größeren Füßen,

100

00:07:34,120 --> 00:07:37,707  
doch Edison war jünger  
und hatte einen schöneren Panzer.

101

00:07:37,790 --> 00:07:40,960  
Aber ich finde nie eine Freundin,  
die so gut ist wie Edison.

102

00:07:41,043 --> 00:07:42,712  
Man kann nie wissen.

103

00:07:44,130 --> 00:07:48,259  
Das wird gut. Du willst mich ja  
seit Jahren wieder in die Gruppe holen.

104

00:07:48,342 --> 00:07:51,095  
-Ich bin froh, dass du mitkommst.  
-Ich auch.

105

00:07:54,182 --> 00:07:55,558  
SCHLAMPE

106

00:08:00,146 --> 00:08:01,439  
SCHLAMPE

107

00:08:02,815 --> 00:08:05,026

-Was ist?

-Nichts.

108

00:08:06,569 --> 00:08:09,030  
Ich weiß, es ist albern zu feiern,

109

00:08:09,113 --> 00:08:11,866  
dass ein 15-Jähriger  
einen Satz mit drei Wörtern sagt.

110

00:08:11,949 --> 00:08:16,370  
Aber das war ehrlich gesagt  
einer der besten Momente meines Lebens.

111

00:08:16,454 --> 00:08:17,622  
Wir feierten mit Pizza.

112

00:08:17,705 --> 00:08:21,125  
Das ist gar nicht albern.  
Das ist ein echter Durchbruch.

113

00:08:23,294 --> 00:08:26,964  
Diejenigen von uns, die Kinder  
mit hochfunktionalem Autismus haben,

114

00:08:27,048 --> 00:08:30,468  
vergessen leicht,  
wie es für einige der anderen Eltern ist.

115

00:08:30,551 --> 00:08:33,804  
Doug, schön, Sie hier zu sehen.  
Möchten Sie etwas erzählen?

116

00:08:35,223 --> 00:08:36,933  
Ich... Okay.

117

00:08:41,145 --> 00:08:42,522  
Ja, ich bin hier,

118

00:08:42,605 --> 00:08:47,109  
weil ich weiter an meinem Umgang  
mit unserem Sohn Sam arbeiten will,

119  
00:08:47,193 --> 00:08:51,280  
der eines dieser Kinder  
mit hochfunktionalem Autismus ist.

120  
00:08:53,407 --> 00:08:56,077  
Wir kamen in letzter Zeit  
gut miteinander klar, und...

121  
00:08:56,160 --> 00:08:58,746  
Es gab letztens einen Zwischenfall.

122  
00:08:59,622 --> 00:09:01,249  
Das war nervenaufreibend.

123  
00:09:01,332 --> 00:09:04,126  
Unsere Tochter Casey  
hatte einen Laufwettbewerb,

124  
00:09:04,210 --> 00:09:07,380  
und Sam hat  
den Pferdeschwanz eines Mädchens gepackt.

125  
00:09:07,964 --> 00:09:10,841  
Ich wusste echt nicht, was ich tun sollte.

126  
00:09:11,425 --> 00:09:12,635  
Und...

127  
00:09:13,386 --> 00:09:16,931  
Das Mädchen hat geschrien,  
und mein autistischer Sohn hat...

128  
00:09:17,014 --> 00:09:18,057  
Doug, tut mir leid.

129  
00:09:18,140 --> 00:09:21,644  
Wir bevorzugen hier  
die "Menschen zuerst"-Ausdrucksweise.

130  
00:09:24,647 --> 00:09:26,065  
Was?

131

00:09:26,148 --> 00:09:30,361  
Wir sagen nicht "autistisches Kind",  
sondern "Kind mit Autismus",

132

00:09:30,444 --> 00:09:32,572  
der Mensch immer vor der Diagnose.

133

00:09:32,655 --> 00:09:36,659  
Das weiß er nicht,  
weil wir das zu Hause nicht so machen.

134

00:09:36,742 --> 00:09:39,287  
Das ist meine Schuld.  
Das sollten wir ändern.

135

00:09:39,370 --> 00:09:42,164  
Nein, es...  
Ich meine, ich weiß das, aber...

136

00:09:42,248 --> 00:09:44,834  
-Das spielt keine Rolle.  
-Nein. Weiter.

137

00:09:47,962 --> 00:09:50,548  
Diese Sache  
hat mich aus der Bahn geworfen,

138

00:09:50,631 --> 00:09:54,635  
weil wir so gut miteinander auskamen  
und er jetzt zu einer Therapeutin geht.

139

00:09:54,719 --> 00:09:56,846  
Ich dachte, es ging ihm besser.

140

00:09:56,929 --> 00:10:02,351  
Sorry, dass ich noch mal unterbreche,  
aber es gibt keine Besserung bei Autismus.

141

00:10:02,435 --> 00:10:05,896  
Es ist ein neurologischer Zustand,  
keine heilbare Krankheit,

142

00:10:05,980 --> 00:10:07,189  
das ist der Unterschied.

143

00:10:07,273 --> 00:10:09,400  
Er hat das nicht negativ gemeint.

144

00:10:10,067 --> 00:10:13,904  
Natürlich nicht.  
Ich meine nur, er war sehr viel weniger...

145

00:10:15,823 --> 00:10:16,949  
Sie wissen schon...

146

00:10:18,242 --> 00:10:20,036  
Doug meint,

147

00:10:20,119 --> 00:10:25,583  
dass Sam jetzt  
seine Ersatzhandlungen erfolgreicher

148

00:10:25,666 --> 00:10:27,668  
als Reaktion auf Umweltreize einsetzt.

149

00:10:27,752 --> 00:10:29,795  
Das sind tolle Neuigkeiten.

150

00:10:29,879 --> 00:10:32,381  
Doug, möchten Sie noch etwas loswerden?

151

00:10:33,049 --> 00:10:35,092  
Nein, schon gut. Danke.

152

00:10:37,845 --> 00:10:38,846  
Applaus für Doug.

153

00:10:48,230 --> 00:10:50,191  
Es war toll, dass du mitgekommen bist.

154

00:10:55,655 --> 00:10:59,367  
Julia sagt, man soll sich nicht  
leichtfertig in eine Beziehung stürzen.

155

00:10:59,450 --> 00:11:03,621  
Ich habe "leichtfertig" nachgeschlagen,  
und es bedeutet "unbedacht".

156

00:11:03,704 --> 00:11:08,125  
Darum habe ich beschlossen,  
Paiges Pros und Kontras genau zu prüfen.

157

00:11:12,671 --> 00:11:15,091  
Ich bin froh, dass du mit mir lernst.

158

00:11:15,174 --> 00:11:18,094  
Ich meine, es ist echt schwer,

159

00:11:18,177 --> 00:11:20,846  
andere akademisch-motivierte Lernpartner  
zu finden.

160

00:11:20,930 --> 00:11:22,556  
Ich rede nicht beim Lernen.

161

00:11:26,685 --> 00:11:28,896  
Dann lernen wir leise.

162

00:11:35,861 --> 00:11:38,322  
Weißt du,  
was ich gern beim Lernen mache?

163

00:11:38,406 --> 00:11:40,157  
Das hilft mir beim Einprägen.

164

00:11:40,241 --> 00:11:42,368  
Ich packe alles in einen Rap.

165

00:11:42,451 --> 00:11:44,412  
Zum Beispiel für Geschichte.

166

00:11:44,495 --> 00:11:49,250  
Wann war der Franzosen- und Indianerkrieg?  
Oh, der war 1754

167



00:11:49,834 --> 00:11:54,171  
War er nicht 1763?  
Nein, da endete er mit dem britischen Sieg

168  
00:12:09,520 --> 00:12:12,064  
-Schreibst du da was über mich?  
-Ja.

169  
00:12:14,442 --> 00:12:16,068  
Darf ich es sehen?

170  
00:12:16,652 --> 00:12:17,653  
Nein.

171  
00:12:22,992 --> 00:12:24,577  
Ich muss euch was gestehen.

172  
00:12:25,453 --> 00:12:28,497  
Ich habe eure kleinen Gesichter vermisst.

173  
00:12:29,248 --> 00:12:30,875  
Und dein großes Gesicht.

174  
00:12:30,958 --> 00:12:34,587  
Deswegen bereite ich  
ein ganz besonderes Familienessen zu

175  
00:12:34,670 --> 00:12:36,422  
mit all euren Lieblingsspeisen.

176  
00:12:36,505 --> 00:12:39,633  
-Doug, Apfelkuchen à la Mode.  
-Ja. Selbstgemacht?

177  
00:12:39,717 --> 00:12:41,886  
Oh ja. Selbstgemacht.

178  
00:12:41,969 --> 00:12:43,345  
Sam, Hähnchensticks?

179  
00:12:43,429 --> 00:12:44,847  
-Aus der Box?

-Aus der Box.

180

00:12:45,931 --> 00:12:49,643

-Casey, Feigen im Speckmantel.

-Ich esse kein Schweinefleisch mehr.

181

00:12:49,727 --> 00:12:52,438

-Dann Feigen.

-Kriege ich "Ich komme nicht"-Essen?

182

00:12:52,521 --> 00:12:55,399

Nein, das gab es nicht im Supermarkt.

183

00:12:55,483 --> 00:12:58,110

Es ist morgen Abend.

Lass dir das nicht entgehen.

184

00:12:58,861 --> 00:13:01,030

Sam, was macht dein Arm? Alles okay?

185

00:13:01,113 --> 00:13:05,326

Ja. Du fragst das zum sechsten Mal.

Warum sollte es jetzt anders sein?

186

00:13:07,620 --> 00:13:11,999

Schatz, es scheint ihm gut zu gehen.

Hör auf, dich selbst fertigzumachen.

187

00:13:13,000 --> 00:13:14,001

Ja?

188

00:13:19,757 --> 00:13:21,425

Herrje. Was ist los mit dir?

189

00:13:22,301 --> 00:13:23,719

Ein Stromschlag.

190

00:13:23,802 --> 00:13:25,012

-Ja?

-Ja.

191

00:13:37,024 --> 00:13:40,653

-Doug Gardner, ich bin Sams Vater.  
-Hi, Doug.

192  
00:13:40,736 --> 00:13:42,154  
-Wir kennen uns.  
-Ja.

193  
00:13:42,238 --> 00:13:44,365  
-Ich habe mit keinem gerechnet.  
-Schon gut.

194  
00:13:44,448 --> 00:13:47,826  
-Hier verkrieche ich mich.  
-Sie wohnen in der Gegend?

195  
00:13:47,910 --> 00:13:50,204  
Ich bin wegen dieser Kekse hergezogen.

196  
00:13:50,287 --> 00:13:51,330  
Die sehen gut aus.

197  
00:13:52,206 --> 00:13:54,250  
Tja, es war schön, Sie zu treffen.

198  
00:13:54,333 --> 00:13:56,627  
Ja. Hey, Doug.

199  
00:13:57,503 --> 00:13:59,505  
Ich wollte Ihnen nur sagen,

200  
00:13:59,588 --> 00:14:02,508  
und ich denke nicht,  
dass ich da Regeln breche,

201  
00:14:02,591 --> 00:14:05,719  
Sie haben Sam  
in puncto Dating sehr geholfen.

202  
00:14:05,803 --> 00:14:10,182  
Also, keine Ahnung,  
machen Sie einfach weiter damit.

203

00:14:10,933 --> 00:14:14,645  
Tja, ich versuche es.  
Ich hatte ein paar harte Tage.

204

00:14:14,728 --> 00:14:18,440  
Ich war in Elsas Selbsthilfegruppe,  
um zu reden.

205

00:14:18,524 --> 00:14:21,110  
Aber die sagten,  
ich benutze die falschen Begriffe.

206

00:14:21,193 --> 00:14:25,573  
-Ging es um die "Menschen zuerst"-Sprache?  
-Ja. Das macht doch keinen Unterschied.

207

00:14:25,656 --> 00:14:28,909  
Er ist trotzdem Autist.  
Das ändert nichts daran, wie er ist.

208

00:14:28,993 --> 00:14:31,662  
Und so wie er ist,  
hat er es manchmal schwer,

209

00:14:31,745 --> 00:14:34,999  
aber ich finde es wichtig,  
die kleinen Siege zu feiern.

210

00:14:35,082 --> 00:14:38,210  
Ein guter Gedanke. Das gefällt mir.

211

00:14:38,294 --> 00:14:40,254  
Wollen Sie sich zu mir setzen?

212

00:14:40,337 --> 00:14:44,466  
-Klar. Essen Sie den Keks noch auf?  
-Nein, greifen Sie zu.

213

00:14:45,718 --> 00:14:49,138  
"Hat dickes Haar wie ein Polarfuchs.  
Keine Zahnspange.

214

00:14:49,221 --> 00:14:53,142

War mal in den Nachrichten.  
Sagt immer 'Aperikose'."

215

00:14:53,225 --> 00:14:54,226  
Was ist das?

216

00:14:54,810 --> 00:14:58,355  
Eine Pro-und-Kontra-Liste,  
um herauszufinden, ob ich Paige mag.

217

00:14:59,023 --> 00:15:00,983  
Da weiß ich noch was.

218

00:15:01,066 --> 00:15:04,403  
-Hey, wieso tust du das?  
-Du brauchst nur eine Liste.

219

00:15:04,486 --> 00:15:08,073  
-Das Mädels will an deinen Schniedel.  
-Das ist keine Liste.

220

00:15:08,157 --> 00:15:10,910  
Julia hat gesagt,  
ich muss rausfinden, ob ich Paige mag,

221

00:15:10,993 --> 00:15:13,704  
bevor ich sie als Übungsfreundin nehme.  
Das mache ich.

222

00:15:13,787 --> 00:15:17,458  
-Gut. Wie gut kennst du sie?  
-Wir lernen zusammen in der Schule.

223

00:15:19,126 --> 00:15:20,502  
Das ist dein Problem.

224

00:15:20,586 --> 00:15:23,255  
Das ist eine sterile,  
kontrollierte Umgebung.

225

00:15:23,339 --> 00:15:26,967  
Geh mit ihr raus in die Welt,  
wo sie auf Unerwartetes reagieren muss.

226

00:15:27,051 --> 00:15:30,346  
-Wirf ihr Knüppel zwischen die Beine.  
-Ich soll Paige bewerfen?

227

00:15:30,429 --> 00:15:31,889  
Nein. Alter, komm schon.

228

00:15:32,806 --> 00:15:34,308  
Ein Glück, dass du mich hast.

229

00:15:34,975 --> 00:15:39,813  
Ich glaube, Sie haben das falsch benotet,  
denn ich habe es richtig gelernt.

230

00:15:40,898 --> 00:15:43,275  
Algebra ist simpel  
Es geht nur um die Zahl

231

00:15:43,359 --> 00:15:45,694  
Um das X aufzulösen  
Ziehst du ihm die Wurzel

232

00:15:45,778 --> 00:15:47,947  
Mom und ich haben lange daran gearbeitet.

233

00:15:49,865 --> 00:15:52,117  
Treffen wir uns mal außerhalb der Schule?

234

00:15:53,160 --> 00:15:54,703  
Ist das ein Witz? Klar.

235

00:15:56,163 --> 00:16:00,417  
Meine Adresse. Ich kann nicht fahren,  
da ich instinktiv die Augen schließe.

236

00:16:00,501 --> 00:16:03,671  
Nimm den Bus nach Churchill  
und lauf sechs Blocks.

237

00:16:03,754 --> 00:16:07,675  
Oder nimm ein Uber, wenn du über 18 bist.

Das steht in deren AGBs.

238

00:16:09,259 --> 00:16:11,011  
Ich brauche mein Essensgeld.

239

00:16:14,264 --> 00:16:16,976  
-Ich habe ein Mädchen eingeladen.  
-Tut mir leid.

240

00:16:17,059 --> 00:16:18,936  
-Warum?  
-Sie hat wohl Nein gesagt.

241

00:16:19,019 --> 00:16:21,063  
-Nein, sie hat Ja gesagt.  
-Echt?

242

00:16:21,605 --> 00:16:23,273  
Dann tut sie mir leid.

243

00:16:28,362 --> 00:16:31,156  
-Coach, Sie wollten mich sehen?  
-Ja, Gardner.

244

00:16:31,240 --> 00:16:35,452  
Das ist Shelby Pines,  
die sportliche Leiterin der Clayton Prep.

245

00:16:37,663 --> 00:16:40,749  
Ich habe deinen Sieg gesehen.  
Du warst schneller als der Wind.

246

00:16:41,667 --> 00:16:43,293  
Wollen Sie eine Urinprobe?

247

00:16:46,422 --> 00:16:50,634  
Ich beobachte dich schon seit einer Weile.  
Du bist stark im 400-Meter-Lauf.

248

00:16:50,718 --> 00:16:54,138  
Und dein Schlusslauf in der Staffel  
brachte euch den Sieg.

249

00:16:54,221 --> 00:16:56,849

Wir waren zu viert.  
Wir waren alle schnell.

250

00:16:56,932 --> 00:16:59,977

Nicht so wie du.  
Die Clayton Prep möchte dich anwerben.

251

00:17:01,729 --> 00:17:05,190

Gardner,  
für mich bist du wie eine Tochter,

252

00:17:05,733 --> 00:17:09,445

sehr zum Ärger meiner eigenen Tochter,  
die echt langsam ist.

253

00:17:10,821 --> 00:17:13,657

Du solltest diese Chance  
in Betracht ziehen.

254

00:17:19,830 --> 00:17:22,041

-Die wollen dich anwerben?  
-Ja.

255

00:17:22,124 --> 00:17:23,667

-Wow.  
-Verrückt, oder?

256

00:17:23,751 --> 00:17:26,295

-Ja.  
-Das ist die beste Schule im Staat.

257

00:17:26,378 --> 00:17:29,673

Die Mädchen von da gehen  
auf Sport-Colleges und zur Olympiade.

258

00:17:29,757 --> 00:17:32,801

Eine war in der Nike-Werbung.  
Sie rannte einem Tornado davon.

259

00:17:36,055 --> 00:17:39,058

Aber ich werde dort nicht hingehen.



260

00:17:39,141 --> 00:17:42,936  
An der Schule sind alle reich und schick,  
das ist echt nicht mein Ding.

261

00:17:43,020 --> 00:17:44,855  
Tja, das ist gut.

262

00:17:44,938 --> 00:17:48,734  
Die Clayton ist eine Stunde entfernt.  
Wir würden uns kaum sehen.

263

00:17:48,817 --> 00:17:51,904  
Dann würdest du mich vermissen  
und wärst abgelenkt,

264

00:17:51,987 --> 00:17:55,532  
du würdest durch die Kurse rasseln  
und wirst obdachlos.

265

00:17:55,616 --> 00:17:58,786  
Ich müsste dir Sandwiches  
an die Bushaltestelle bringen,

266

00:17:58,869 --> 00:18:00,537  
in der du wohnen würdest.

267

00:18:01,622 --> 00:18:04,875  
Und glaub mir, das will niemand.

268

00:18:08,087 --> 00:18:10,422  
-Du willst hin, oder?  
-Halt die Klappe.

269

00:18:19,431 --> 00:18:21,558  
Ist es okay, dass ich zum Essen komme?

270

00:18:21,642 --> 00:18:23,560  
Ich glaube, dein Dad hasst mich.

271

00:18:24,394 --> 00:18:27,147  
Die haben nichts dagegen.  
Sie wissen es nicht.

272

00:18:28,857 --> 00:18:31,485  
Verdammt, Casey. Hey, Mrs. Gardner.

273

00:18:32,069 --> 00:18:33,070  
Evan.

274

00:18:34,363 --> 00:18:36,949  
-Was für eine nette Überraschung.  
-Hi. Ja.

275

00:18:37,032 --> 00:18:40,285  
Es gibt Käse. Bedien dich. Und Feigen.

276

00:18:40,994 --> 00:18:43,539  
-Ich liebe Feigen.  
-Wie alle Teenager.

277

00:18:46,125 --> 00:18:49,586  
Das ist ein Familienessen.  
Ich habe den ganzen Tag gekocht.

278

00:18:49,670 --> 00:18:50,838  
Das ist mir wichtig.

279

00:18:50,921 --> 00:18:53,757  
Nur du würdest jemanden  
zum Familienessen einladen,

280

00:18:53,841 --> 00:18:54,967  
ohne zu fragen.

281

00:18:56,510 --> 00:18:58,220  
Sam und Freunde.

282

00:18:58,804 --> 00:19:00,973  
-So viele Leute.  
-Das ist super.

283

00:19:01,056 --> 00:19:04,101  
Zahid ist ein Freund.  
Paige ist nur ein Mädchen aus der Schule.

284

00:19:04,852 --> 00:19:07,563  
-Kommen Sie her. Sie kennen es.  
-Allerdings.

285

00:19:08,856 --> 00:19:10,732  
Feste Umarmung. Danke.

286

00:19:11,817 --> 00:19:13,610  
Freut mich, Sie kennenzulernen.

287

00:19:15,404 --> 00:19:16,905  
-Evan.  
-Mr. Gardner.

288

00:19:16,989 --> 00:19:18,031  
Dad.

289

00:19:18,949 --> 00:19:20,993  
Warum sagt ihr alle die Namen der anderen?

290

00:19:21,076 --> 00:19:24,371  
Setzt euch doch aufs Sofa  
und quatscht eine Runde.

291

00:19:24,454 --> 00:19:25,789  
Ich bin gleich da.

292

00:19:25,873 --> 00:19:31,086  
Erzählt eine peinliche Geschichte  
von euch, die sonst niemand kennt.

293

00:19:31,170 --> 00:19:34,298  
Wir haben das in Sams Sommercamp gemacht.

294

00:19:35,174 --> 00:19:37,801  
-Mann, da gab es ein paar rote Gesichter.  
-Okay.

295

00:19:43,182 --> 00:19:45,475  
Diese Kids wieder.  
Haben wir genug gekocht?

296  
00:19:46,768 --> 00:19:50,022  
Du bist goldig. Ja, haben "wir".

297  
00:19:50,856 --> 00:19:52,441  
Du wolltest ein Familienessen,

298  
00:19:52,524 --> 00:19:54,860  
aber es ist toll,  
dass Sam zwei Freunde hat.

299  
00:19:55,527 --> 00:19:56,653  
Sam hat zwei Freunde.

300  
00:19:56,737 --> 00:19:59,114  
Julia sagt,  
wir sollen die kleinen Siege feiern.

301  
00:19:59,781 --> 00:20:01,074  
Du hast mit ihr geredet?

302  
00:20:02,201 --> 00:20:04,828  
Nein, Sam sagt immer, dass sie das sagt.

303  
00:20:04,912 --> 00:20:08,624  
-Ja, ich sage so was auch.  
-Ich weiß, und zwar besser als sie.

304  
00:20:10,209 --> 00:20:11,210  
Komm her.

305  
00:20:18,300 --> 00:20:20,427  
-Was trägst du da?  
-Na, eine Jacke.

306  
00:20:28,727 --> 00:20:30,646  
-Zieh sie aus.  
-Wieso? Mir ist kalt.

307  
00:20:30,729 --> 00:20:32,064  
Es sind viele Leute da.

308

00:20:32,147 --> 00:20:34,358  
Es wird heiß werden.  
Zahid ist heißblütig.

309

00:20:36,276 --> 00:20:37,110  
Was?

310

00:20:39,446 --> 00:20:43,075  
Wir tun Folgendes.  
Durch willkürliche Tests finden wir raus,

311

00:20:43,158 --> 00:20:46,036  
ob Paige das Zeug zu deiner Freundin hat.

312

00:20:46,119 --> 00:20:49,414  
Ich verstehe deine Methode nicht,  
aber ich vertraue dir.

313

00:20:50,082 --> 00:20:50,958  
Pass auf.

314

00:20:54,711 --> 00:20:56,171  
Hey, Paige, fang auf.

315

00:20:57,673 --> 00:20:59,091  
Ich hole es.

316

00:20:59,174 --> 00:21:02,844  
-Suboptimale Reflexe.  
-Sportlichkeit ist mir nicht wichtig.

317

00:21:12,562 --> 00:21:16,149  
Verzeihung, Casey.  
Dürfte ich eure Damentoilette benutzen?

318

00:21:17,025 --> 00:21:19,319  
Ja, wenn du nicht so geschwollen redest.

319

00:21:20,404 --> 00:21:22,114  
Nur das Klo oben spült.

320

00:21:22,197 --> 00:21:23,991  
Ja, okay.

321  
00:21:24,783 --> 00:21:25,909  
Adieu.

322  
00:21:51,893 --> 00:21:54,855  
ANTARKTIS  
SÜDPOL

323  
00:22:42,402 --> 00:22:44,654  
PAIGE PRO UND KONTRA

324  
00:23:04,633 --> 00:23:06,593  
In der Schule ist was Irres passiert.

325  
00:23:07,511 --> 00:23:09,805  
-Warum riechst du nach Rauch?  
-Keine Ahnung.

326  
00:23:09,888 --> 00:23:10,847  
Nein, deine...

327  
00:23:11,598 --> 00:23:13,266  
Deine Jacke stinkt.

328  
00:23:14,684 --> 00:23:18,814  
-Rauchst du in der Nähe meiner Tochter?  
-Zigaretten? Nein.

329  
00:23:23,610 --> 00:23:27,280  
Was heißt: "Zigaretten, nein"?  
Hast du was anderes geraucht?

330  
00:23:27,364 --> 00:23:30,242  
-Dad.  
-Es war bestimmt jemand anderes.

331  
00:23:30,325 --> 00:23:34,371  
An der Schule rauchen fast alle.  
Das ist da wie bei Mad Men.

332

00:23:37,958 --> 00:23:42,170  
Vielleicht war es etwas Gras? Pot? Hasch?

333  
00:23:42,254 --> 00:23:46,967  
Da dich das offenbar stört,  
ziehen wir doch... Schätzchen.

334  
00:23:47,050 --> 00:23:49,427  
-Was soll das?  
-Zieh sie einfach aus.

335  
00:23:49,511 --> 00:23:52,889  
-Was zur Hölle soll das denn?  
-Okay, wir ziehen das aus.

336  
00:23:54,349 --> 00:23:56,893  
-Ist das dein Ernst?  
-Ja, viel besser.

337  
00:23:56,977 --> 00:23:58,353  
Ich mag den Geruch.

338  
00:23:58,436 --> 00:24:01,648  
Er erinnert mich an Onkel Rashid,  
der mich oft am Bier nippen ließ.

339  
00:24:01,731 --> 00:24:02,774  
Er hat eine Corvette.

340  
00:24:03,817 --> 00:24:05,652  
Tut mir leid, dass ich so reinplatze.

341  
00:24:06,236 --> 00:24:08,989  
Offenbar tue ich das ziemlich oft.

342  
00:24:09,531 --> 00:24:12,742  
Manche sagen, das ist  
eine meiner schlechten Eigenschaften.

343  
00:24:12,826 --> 00:24:15,537  
Also, der Coach hat mich zu sich bestellt.

344

00:24:15,620 --> 00:24:18,331  
Mrs. Gardner, reichen Sie mir den Eistee?

345  
00:24:18,415 --> 00:24:21,501  
Ich hoffe, das klingt nicht zu herrisch.

346  
00:24:22,586 --> 00:24:26,131  
Schokotörtchen an Pinguin.  
Die Hyäne riecht die Falle.

347  
00:24:27,382 --> 00:24:29,593  
-Sie weiß Bescheid.  
-Ist alles okay?

348  
00:24:29,676 --> 00:24:32,429  
Um ehrlich zu sein,  
nein, das ist es nicht.

349  
00:24:33,847 --> 00:24:36,224  
Ich fand  
deine Pro-und-Kontra-Liste über mich.

350  
00:24:36,308 --> 00:24:39,477  
-So was würde er nicht tun, oder?  
-Doch, ich tat es.

351  
00:24:39,561 --> 00:24:43,481  
Du führst Negatives auf über die Einzige,  
die auf dich steht? Krass.

352  
00:24:44,774 --> 00:24:46,067  
Du lachst, Kiffer?

353  
00:24:46,151 --> 00:24:50,113  
-Er schrieb, dass du saubere Schuhe hast.  
-Du hast es auch gelesen?

354  
00:24:50,197 --> 00:24:53,450  
-Wer hat es noch gelesen?  
-Ich habe es verschlimmert.

355  
00:24:53,533 --> 00:24:56,912  
Wieso führst du denn



eine Liste über Paige?

356

00:24:56,995 --> 00:24:59,831

Als Entscheidungshilfe,  
ob sie meine Freundin sein soll.

357

00:24:59,915 --> 00:25:01,041

Freundin?

358

00:25:02,125 --> 00:25:05,503

Okay, ich sollte besser gehen.

359

00:25:05,587 --> 00:25:08,423

Das war ein tolles Essen,  
Mr. und Mrs. Gardner.

360

00:25:08,506 --> 00:25:10,592

Also, danke.

361

00:25:14,012 --> 00:25:15,305

-Ist sie wütend?

-Ja.

362

00:25:15,388 --> 00:25:16,723

-Ja.

-Ja.

363

00:25:33,490 --> 00:25:34,532

Du bist wütend.

364

00:25:35,700 --> 00:25:38,036

Wieso schreibst du fiese Sachen über mich?

365

00:25:39,496 --> 00:25:43,166

-Ich habe auch Gutes aufgeschrieben.

-Oh ja.

366

00:25:44,417 --> 00:25:48,588

Ich wusste gar nicht,  
dass ich angenehm neutral rieche.

367

00:25:49,172 --> 00:25:50,548

Es ist mir egal, Sam,

368

00:25:50,632 --> 00:25:54,094  
dass du versuchst rauszufinden,  
ob du mich magst oder so.

369

00:25:54,177 --> 00:25:56,388  
Das will ich bei dir auch herausfinden.

370

00:25:56,471 --> 00:25:59,099  
Aber so was schreibt man nicht auf.

371

00:25:59,766 --> 00:26:01,768  
-Wieso nicht?  
-Keine Ahnung.

372

00:26:02,477 --> 00:26:03,687  
Das ist eine Regel.

373

00:26:04,271 --> 00:26:07,190  
Da ich nun von der Regel weiß,  
höre ich damit auf.

374

00:26:07,274 --> 00:26:10,151  
Wie kamst du an die Liste?  
Sie ist in meiner Hosentasche.

375

00:26:10,235 --> 00:26:12,070  
Ich habe sie durchgepaust.

376

00:26:27,127 --> 00:26:28,169  
Was...

377

00:26:28,878 --> 00:26:29,921  
Im Ernst?

378

00:26:30,547 --> 00:26:32,215  
Einfallsreichtum.

379

00:26:32,299 --> 00:26:35,844  
Das ist ein starkes Pro.  
Du hast mehr Pros als Kontras.

380  
00:26:36,970 --> 00:26:38,388  
Juhu.

381  
00:26:43,018 --> 00:26:47,605  
Paige, ich habe dich wütend gemacht,  
aber willst du meine Freundin sein?

382  
00:26:50,066 --> 00:26:52,193  
Oh mein Gott.

383  
00:26:56,614 --> 00:27:00,577  
Wir haben sie noch nie gesehen.  
Er hat sie nie erwähnt. Paige?

384  
00:27:00,660 --> 00:27:02,620  
-Ich habe Neuigkeiten.  
-Große.

385  
00:27:02,704 --> 00:27:05,165  
Ich wusste,  
er interessiert sich für Mädels.

386  
00:27:05,248 --> 00:27:06,750  
Aber das geht schnell.

387  
00:27:06,833 --> 00:27:09,711  
Ich bin angeworben worden,  
von der Clayton Prep.

388  
00:27:09,794 --> 00:27:13,798  
Die haben mein letztes Rennen gesehen,  
und, na ja, die wollen mich.

389  
00:27:13,882 --> 00:27:17,510  
Wow. Die Clayton? Das ist ja toll.

390  
00:27:17,594 --> 00:27:19,179  
-Ja, nicht?  
-Wow.

391  
00:27:19,721 --> 00:27:23,141

Wie weit weg ist die?  
Müsstest du die Newton verlassen?

392

00:27:23,224 --> 00:27:25,602  
Nein, Mom, ich gehe auf zwei Highschools.

393

00:27:26,478 --> 00:27:28,813  
Nein, sie wollen, dass ich sofort wechsle.

394

00:27:28,897 --> 00:27:32,150  
-Was haltet ihr davon?  
-Das ist aufregend.

395

00:27:36,112 --> 00:27:40,241  
-Wir müssen einiges besprechen.  
-Ja. Wir müssen das durchsprechen.

396

00:27:40,325 --> 00:27:42,952  
Ich meine, weißt du...

397

00:27:43,662 --> 00:27:47,457  
Tut mir leid, Schatz,  
aber ich glaube, das klappt nicht.

398

00:27:47,540 --> 00:27:51,378  
Du musst  
auf dieselbe Schule wie Sam gehen.

399

00:27:51,461 --> 00:27:54,005  
Wir reden darüber, wenn wir allein sind.

400

00:27:54,089 --> 00:27:59,844  
Denn er hat keine Einzelbetreuung mehr.  
Er ist auf dich angewiesen, also ich...

401

00:28:00,637 --> 00:28:03,181  
Ich weiß einfach nicht,  
wie das gehen soll.

402

00:28:03,765 --> 00:28:05,433  
-Okay.  
-Wir reden später darüber.

403

00:28:10,105 --> 00:28:14,192

Zahid. Das ist ein interessanter Name.  
Wo kommt deine Familie her?

404

00:28:14,275 --> 00:28:16,903

Vermont.  
Hier lebe ich seit der sechsten Klasse.

405

00:28:16,986 --> 00:28:19,739

Aber wir fahren jeden Herbst hin,  
wegen des Laubs.

406

00:28:19,823 --> 00:28:23,576

-Es tut mir leid...  
-Warum steht er auf? Wo willst du hin?

407

00:28:23,660 --> 00:28:25,870

-Sie haben zwei Kinder.  
-Evan, nicht.

408

00:28:25,954 --> 00:28:32,210

Sie tun so, als hätten Sie nur eins.  
Ich versteh's, Sam hat eine Behinderung.

409

00:28:32,293 --> 00:28:35,213

Aber sie hat einen Rekord geknackt.  
Das war toll.

410

00:28:35,296 --> 00:28:37,841

Sie haben es nicht mal gesehen.  
Wo waren Sie?

411

00:28:38,508 --> 00:28:41,511

Sie hat die Chance,  
auf eine verdammt geile Schule zu gehen.

412

00:28:41,594 --> 00:28:43,596

Entschuldigen Sie die Ausdrucksweise.

413

00:28:43,680 --> 00:28:46,516

Ich will auch nicht, dass sie wegzieht,

414

00:28:46,599 --> 00:28:48,893  
aber mir ist klar, dass sie...

415

00:28:49,811 --> 00:28:51,563  
Sie ist zu gut für das hier.

416

00:28:52,230 --> 00:28:53,064  
Also...

417

00:28:54,774 --> 00:28:56,609  
Das ist alles.

418

00:29:00,280 --> 00:29:02,699  
Das Essen war echt lecker.

419

00:29:07,454 --> 00:29:09,289  
Mom, ist schon gut.

420

00:29:11,291 --> 00:29:12,667  
Ich habe eine Freundin.

421

00:29:15,211 --> 00:29:18,923  
Klasse, sie ist etwas überdreht,  
aber mir gefällt ihr Stil.

422

00:29:19,007 --> 00:29:20,341  
Ich bin wieder da.

423

00:29:23,178 --> 00:29:24,262  
Nachtisch.

424

00:29:25,638 --> 00:29:27,557  
Nachtisch. Ich...

425

00:29:27,640 --> 00:29:29,517  
Ich muss Eis kaufen.

426

00:29:31,186 --> 00:29:33,354  
Hab ich vergessen. Ich kauf welches.

427

00:29:33,438 --> 00:29:37,108

Es gibt Apfelkuchen à la Mode,  
das Eis ist die Mode.

428

00:29:37,192 --> 00:29:39,903  
Bleibt, ich bin in sieben Minuten zurück.

429

00:29:42,238 --> 00:29:46,785  
-Ich habe eine Laktoseintoleranz.  
-Bei dir ist einiges los, oder?

430

00:30:04,594 --> 00:30:07,096  
Hey, ich muss was mit dir besprechen.

431

00:30:07,180 --> 00:30:10,058  
-Okay.  
-Kannst du dir bitte was überziehen?

432

00:30:10,600 --> 00:30:11,559  
Egal.

433

00:30:12,352 --> 00:30:15,230  
-Was wir getan haben, war schön.  
-Allerdings.

434

00:30:15,313 --> 00:30:18,817  
Aber das war's.  
Ich habe ein Leben, eine Familie.

435

00:30:18,900 --> 00:30:21,528  
Ich kann nicht so für sie da sein  
wie nötig,

436

00:30:21,611 --> 00:30:23,863  
wenn du mir im Kopf rumschwirrst, klar?

437

00:30:23,947 --> 00:30:28,243  
Und was soll das eigentlich?  
Du hast Sex mit einer verheirateten Frau.

438

00:30:28,326 --> 00:30:30,995  
Du bist böse. Du bist ein böser Mensch.

439

00:30:31,079 --> 00:30:34,207  
So sexy und so süß zu mir zu sein, böse.

440  
00:30:34,290 --> 00:30:36,584  
Also, das war's.

441  
00:30:37,126 --> 00:30:39,212  
Alles klar? Leb wohl.

442  
00:30:40,797 --> 00:30:41,923  
Und...

443  
00:30:43,049 --> 00:30:45,134  
Hast du zufällig Vanilleeis da?

444  
00:30:45,218 --> 00:30:48,680  
Ich kann nicht mehr in den Supermarkt,  
wegen dir.

445  
00:30:49,806 --> 00:30:50,890  
Vanilleeis?

446  
00:30:58,857 --> 00:31:00,984  
Es stellte sich raus,  
sie war kein Computer.

447  
00:31:01,067 --> 00:31:04,112  
Sie war mein Cousin, Tushar.  
Die Welt ist ein Dorf.

448  
00:31:04,654 --> 00:31:05,947  
Wir reden nicht mehr.

449  
00:31:06,030 --> 00:31:09,826  
Ich rede mit Mom über die Clayton Prep.  
Mach dir keine Sorgen.

450  
00:31:09,909 --> 00:31:11,744  
-Ehrlich?  
-Ich verspreche es.

451  
00:31:13,162 --> 00:31:15,623



Dein Kiffer-Freund  
wächst mir langsam ans Herz.

452

00:31:15,707 --> 00:31:20,253  
Aber denk dran, wenn es nötig ist,  
mache ich den kleinen Scheißer platt.

453

00:31:20,336 --> 00:31:22,088  
-Das weißt du, ja?  
-Ja.

454

00:31:26,009 --> 00:31:27,343  
Wer will Nachtisch?

455

00:31:29,721 --> 00:31:30,722  
Gut.

**N** SERIES

**ATYPICAL**



This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.